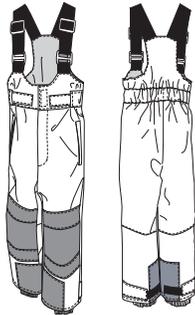


POUR
TISSUS
STABLES
FOR
WOVEN
FABRICS

Jalie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

2109



22 tailles
pour enfants
et adultes

Salopette d'hiver doublée Lined Winter Overalls d'hiver

22 sizes
for children
and adults

CRÉÉ ET IMPRIMÉ AU CANADA - DRAFTED AND PRINTED IN CANADA

www.jalie.com



2109ABC

22 tailles sizes

Salopette d'hiver doublée pour enfants, adolescents et adultes

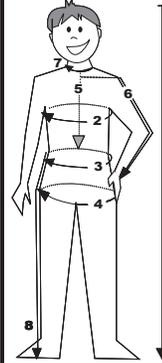
Salopette doublée avec ou sans isolant. Braguette avec fermeture à glissière, deux poches zippées à passepoil simple, taille élastique ajustable avec velcro, bretelles élastiques ajustables. Renforcement à la cheville, genou articulé et renforcé, guêtre à la cheville coulissée d'un élastique, ajustement velcro à l'ourlet.

Lined winter overalls for children, teens and adults

Lined overalls with or without interlining. Zip fly, two zipped welt pockets, elastic waist adjustable with velcro, adjustable elastic straps. Reinforced at the ankles, reinforced and articulated at the knees, gaiter at ankle, hemmed by an elastic, velcro adjustment at hem.

ENFANTS - CHILDREN

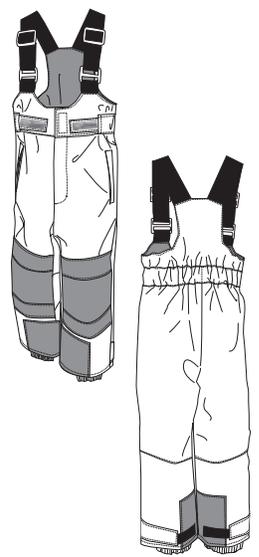
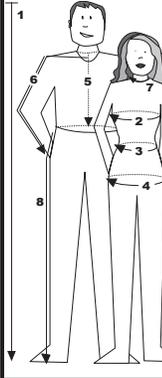
Tailles correspondantes - Corresponding sizes	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Tailles Jalie Sizes	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
Tableau de mesures - Measurement Chart													
1 Stature / Height	36"	38 1/2"	41"	43 1/2"	45 1/2"	48"	50 1/2"	53"	55"	57 1/2"	60"	62"	64 1/2"
2 Tour de poitrine / Bust	22"	22 5/8"	23 5/8"	24 1/2"	25 1/8"	26"	26 3/4"	27 1/2"	28 3/8"	29 3/8"	30"	31 3/4"	33"
3 Tour de taille / Waist	20 7/8"	21 1/2"	22"	22 5/8"	22 1/4"	23 1/4"	24 1/2"	25"	25 5/8"	26 5/8"	27 1/2"	28 3/4"	29 3/4"
4 Tour des hanches / Hips	22 7/8"	23 5/8"	24 5/8"	25 1/2"	26 3/8"	27 1/8"	28 1/8"	29 1/8"	30"	31 1/2"	32 5/8"	34 1/4"	35 5/8"
5 Dos (encolure > taille) / Back (neck > waist)	9 1/8"	9 5/8"	10 1/8"	10 3/4"	11 1/4"	11 7/8"	12 1/2"	13"	13 3/4"	14 1/2"	15 1/4"	16 1/4"	17 1/4"
6 Longueur manche (milieu dos > poignet) / Sleeve length (middle back > wrist)	16 5/8"	17 3/4"	18 7/8"	20"	21 1/4"	22 1/2"	23 5/8"	24 3/4"	26"	27 1/8"	28 3/8"	29 1/2"	30 3/4"
7 Tour du cou / Neckband	10 3/8"	10 3/4"	11"	11 1/2"	11 3/4"	12 1/8"	12 1/2"	12 7/8"	13"	13 3/8"	13 1/2"	14"	14 1/4"
8 Longueur côté (taille > sol) / Side leg length (waist > ground)	20"	22"	23 5/8"	25 5/8"	27 1/8"	29 1/8"	30 3/4"	32 1/4"	33 1/2"	35"	36 1/4"	37 1/2"	39"



Tissu / Fabric	Largeur du tissu / Fabric Width	Quantité requise - Required yardage													
Tissu principal : nylon hydrofuge / Main fabric : waterproof nylon	150 cm / 59"	m / yd	1,30 / 1 3/8	1,35 / 1 1/2	1,40 / 1 1/2	1,50 / 1 2/3	1,55 / 1 2/3	1,60 / 1 3/4	1,70 / 1 7/8	1,75 / 1 7/8	1,80 / 2	1,90 / 2	1,95 / 2 1/8	2,05 / 2 1/4	2,15 / 2 1/3
Doubleure : taffetas, polar, tissu piqué / Isolant (si désiré): kodel, thislulate / Lining : taffeta, polar, quilted nylon / Insulation (optional): kodel, thislulate	150 cm / 59"	m / yd	0,95 / 1	1,05 / 1 1/8	1,05 / 1 1/8	1,05 / 1 1/8	1,10 / 1 1/4	1,15 / 1 1/4	1,20 / 1 1/3	1,25 / 1 3/8	1,30 / 1 3/8	1,35 / 1 1/2	1,40 / 1 1/2	1,45 / 1 5/8	1,50 / 1 2/3
Tissu pour renforts / Fabric for reinforcement	150 cm / 59"	m / yd	0,30 / 1/3	0,30 / 1/3	0,30 / 1/3	0,30 / 1/3	0,35 / 3/8	0,35 / 3/8	0,35 / 3/8	0,35 / 3/8	0,35 / 3/8	0,40 / 1/2	0,40 / 1/2	0,40 / 1/2	0,40 / 1/2

ADULTES - ADULTS

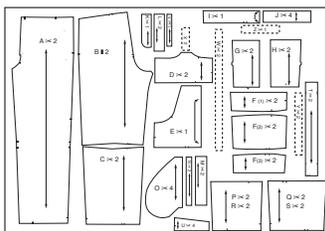
Tailles correspondantes - Corresponding sizes	S	M	L	XL	XXL				
Tailles Jalie Sizes	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA
Tableau de mesures - Measurement Chart									
1 Stature / Height	67"	67 3/4"	68 1/2"	69 1/4"	70"	70 3/4"	71 5/8"	72 1/2"	73 1/4"
2 Tour de poitrine / Bust	34 5/8"	36 1/4"	37 3/4"	39 3/8"	41"	42 5/8"	44"	45 5/8"	47 1/4"
3 Tour de taille / Waist	30"	32 1/4"	33 7/8"	35 1/2"	37"	38 5/8"	41"	43 3/8"	45 1/2"
4 Tour des hanches / Hips	37"	38 5/8"	40 1/8"	41 3/4"	43 3/8"	44 7/8"	46 1/2"	48"	49 5/8"
5 Dos (encolure > taille) / Back (neck > waist)	18 1/8"	18 1/4"	18 1/2"	18 5/8"	18 7/8"	19 1/8"	19 1/4"	19 1/2"	19 5/8"
6 Longueur manche (milieu dos > poignet) / Sleeve length (middle back > wrist)	31 7/8"	32 1/4"	32 5/8"	33"	33 1/2"	33 7/8"	34 1/4"	34 5/8"	35"
7 Tour du cou / Neckband	14 1/2"	15"	15 3/8"	15 3/4"	16 1/8"	16 1/2"	17"	17 1/8"	17 3/4"
8 Longueur côté (taille > sol) / Side leg length (waist > ground)	40"	40 1/2"	41"	41 1/2"	42"	42 1/2"	43"	43 1/2"	44"



Plan de coupe inclus / Cutting layout included

Tissu / Fabric	Largeur du tissu / Fabric Width	Quantité requise - Required yardage									
Tissu principal : nylon hydrofuge / Main fabric : waterproof nylon	150 cm / 59"	m / yd	2,20 / 2 3/8	2,45 / 2 2/3	2,50 / 2 3/4	2,55 / 2 3/4	2,60 / 2 7/8	2,65 / 2 7/8	2,70 / 3	2,75 / 3	2,80 / 3
Doubleure : taffetas, polar, tissu piqué / Isolant (si désiré): kodel, thislulate / Lining : taffeta, polar, quilted nylon / Insulation (optional): kodel, thislulate	150 cm / 59"	m / yd	1,55 / 1 2/3	1,60 / 1 3/4	1,95 / 2 1/8	1,95 / 2 1/8	2,00 / 2 1/4	2,00 / 2 1/4	2,05 / 2 1/4	2,05 / 2 1/4	2,05 / 2 1/4
Tissu pour renforts / Fabric for reinforcement	150 cm / 59"	m / yd	0,40 / 1/2	0,40 / 1/2	0,40 / 1/2	0,40 / 1/2	0,40 / 1/2	0,40 / 1/2	0,40 / 1/2	0,40 / 1/2	0,40 / 1/2

Pièces du patron - Pattern pieces



Les ressources de couture et d'ourlet sont intégrés dans le patron. / Seam and hem allowances are included in the pattern.

Articles de mercerie - Notions		
Bretelle élastique 38 mm (1 1/2") / Suspender elastic 38 mm (1 1/2")	Velcro 1,5 cm (5/8")	3x Fermeture à glissière à petites dents / 3x Zipper with small teeth
F - I	1,25 m (1 3/8 yd)	75 cm (30")
J - N	1,50 m (1 2/3 yd)	4x Boucles / 4x Tri-Glides
O - R	1,75 m (2 yd)	38 mm (1 1/2")
S - AA	2 m (2 1/5 yd)	Elastique 2,5 cm (cheville) / Elastic 1" (ankle)
F - AA	70 cm (28")	

Ce vêtement est cousu à 1 cm (3/8") du bord. / Stitch this garment a 1 cm (3/8") from the edge.

© Patrons Jalie inc. 2001 / Toute reproduction est interdite / Reproduction is forbidden

- Print the pattern on Letter size or A4 paper, at 100% scale. Make sure “fit to page” IS NOT selected.
- If the pattern includes a Copy Shop version, you can print it at 100% on a wide printer (36” (90 cm) wide).
- Print test page first to measure test square.

- Imprimer votre patron à taille réelle (échelle à 100%) sur papier format lettre, A4
- Si vous utilisez le fichier “grand format / Copy shop”, imprimez sur imprimante de 36” (90 cm) de largeur.
- Imprimez la page test en premier pour vérifier les dimensions du rectangle de test.

Page Sizing & Handling ⓘ

Size Poster Multiple Booklet

Fit
 Actual size
 Shrink oversized pages
 Custom Scale: %
 Choose paper source by PDF page size

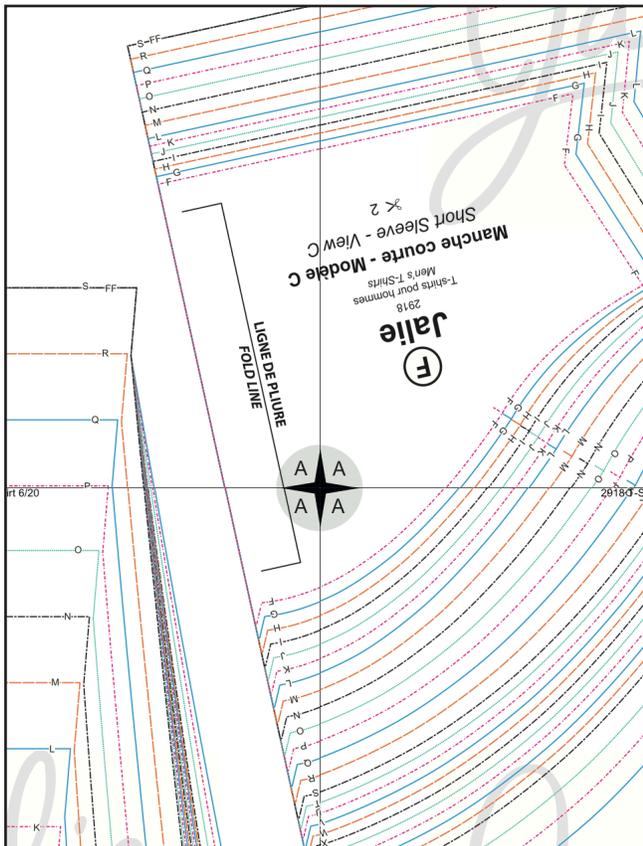
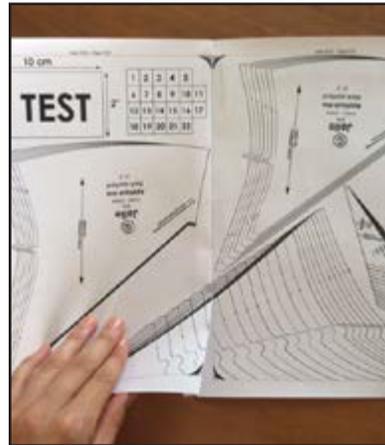
Dimensionnement et gestion des pages ⓘ

Taille Affiche Multiple Livret

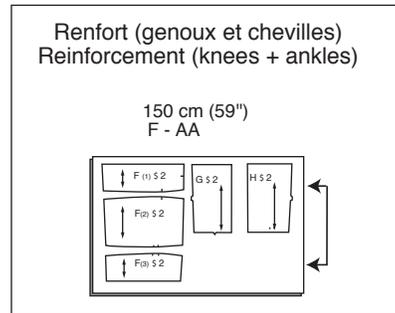
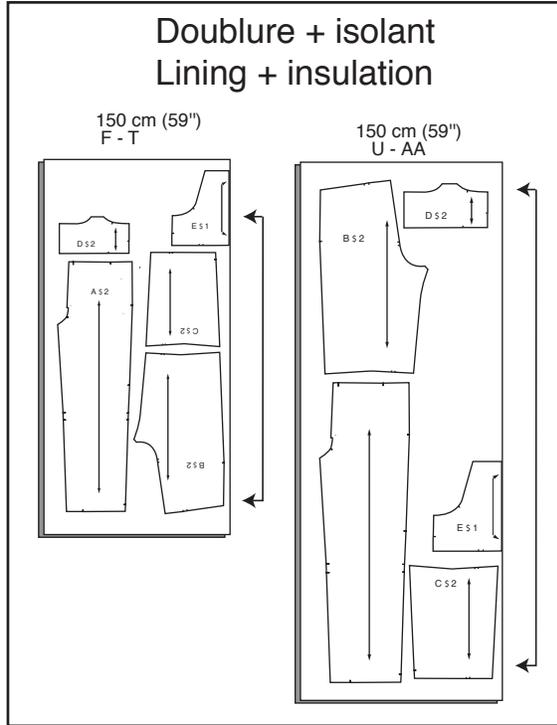
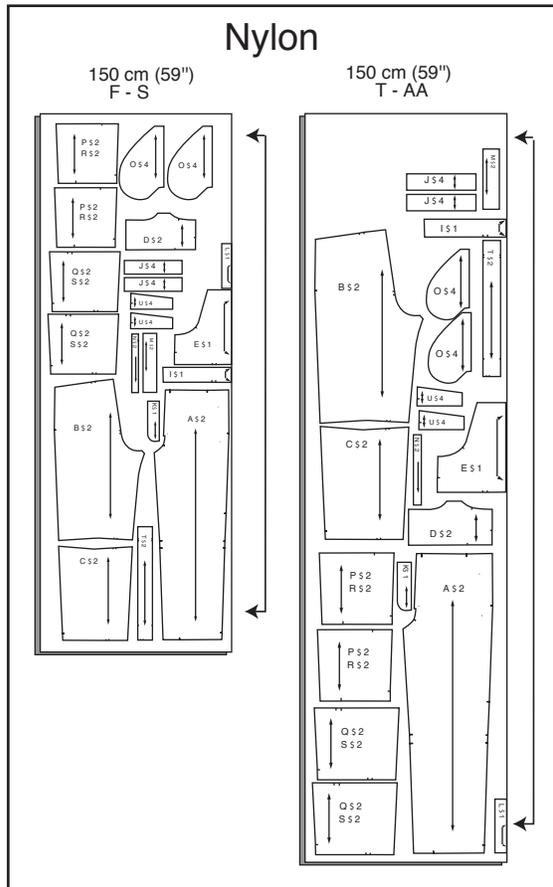
Ajuster
 Taille réelle
 Réduire les pages hors format
 Echelle personnalisée : %
 Choisir la source de papier selon le format de la page PDF

- Cut or fold the right and bottom margin and assemble the tiles from left to right, row by row, as indicated on the diagram below
- Use the symbols in the corners and the pattern lines as guides when taping the pages together.
- Once the pattern is assembled, you can trace or cut your pieces.
- Remember that you can print your pattern as many times as you need to.

- Couper ou plier les marges de droite et du bas et assembler les pages de gauche à droite, rangée par rangée, selon le diagramme ci-dessous.
- Joindre les pages en utilisant les symboles aux coins des pages et les lignes du patron comme guides.
- Une fois votre patron assemblé, vous pouvez tracer ou tailler vos pièces de patron.
- N'oubliez pas que vous pouvez réimprimer votre patron autant de fois que vous voulez une fois qu'il est sauvegardé sur votre ordinateur



1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20
21	22	23	24	25
26	27	28	29	30
31	32	33	34	35
36	37	38	39	40
41	42	43	44	45



#2109 – ENGLISH

Lined winter overalls

How to choose the appropriate size : use size corresponding to HIPS measurement

Seam and hem allowances are included in pattern

Stitch this garment at 1 cm (3/8") from the edge and topstitch at 3mm (1/8") (unless otherwise indicated)

Pattern piece

Pieces cut in main fabric

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| A) Pant front x2 | M) Welt x2 |
| B) Top part of pant back x2 | N) Extension for pocket zipper x1 |
| C) Bottom part of pant back x2 | O) Pocket bottom x4 |
| D) Bib front x2 | P) Front ankle facing x2 |
| E) Bib back x1 | Q) Back ankle facing x2 |
| I) Waistband x1 | R) Gaiter front x2 |
| J) Waist tie x4 | S) Gaiter back x2 |
| K) Fly facing x1 | T) Gaiter band x2 |
| L) Fly shield x1 | U) Ankle ties x4 |

Pieces cut in lining

- (taffeta, polar fleece, quilted nylon or other fabric, depending on desired insulation)
- | | |
|--------------------------------|-----------------|
| A) Pant front x2 | D) Bib front x2 |
| B) Top part of pant back x2 | E) Bib back x1 |
| C) Bottom part of pant back x2 | |

Pieces cut in strong fabric (for strengthening)

- | | |
|--|--------------------------------------|
| F) Knee strengthening piece part (1, 2 & 3) x2 | H) Ankle back strengthening piece x2 |
| G) Ankle front strengthening piece x2 | |

Other pieces (for measurement references only – do not cut in fabric)

- | | |
|--|---|
| V) Raised part on right side of lining left side only x1 | Y) Ankle elastic length x2 |
| W) Length of long part of elastic suspenders x2 | Z) Waist elastic length x1 (use same type of elastic as suspenders) |
| X) Length of short part of elastic suspenders x2 | |

1. Single welt pocket

- Fold welt wrong sides together (fig. 1); make a 1 cm (3/8") guide seam at both ends (fig. 2).
- Stitch from one guide seam to the other (fig. 3) at 1 cm (3/8") from free edge.
- On right side of front make welt guide seams match the front references (fig. 4); pin and stitch on welt visible seam (fig. 5).
- Position right side of extension for pocket zipper over zipper face (fig. 6); stitch at 3 mm (1/8") from the edge.
- Topstitch on right side, taking in all layers (fig. 7).
- At bottom of zipper, make a guide seam across zipper tape, at 1 cm (3/8") from metal bottom stop (fig. 8).
- Position zipper face down over right side of front as shown (fig. 9), lining up guide seams (fig. 10).
- Fold welt towards zipper (fig. 11) and score welt edge position on zipper tape (fig. 12).
- Topstitch zipper tape on marks (fig. 13), from one guide seam to the other (fig. 14).
- On wrong side (fig. 15), slash opening leaving 1 cm (3/8") at both ends, clip into corners as shown (fig. 16) to create triangles.
- Pass zipper and welt through slit (fig. 17) and pin.
- On wrong side of front, pin extension for pocket zipper with front (fig. 18), stitch on visible seam (fig. 19).
- Undo zipper (fig. 20). Lift front fabric to expose wrong side of triangle, then firmly stitch close to fold (fig. 21).
- Cut extra zipper tape (fig. 22). Repeat for triangle at the other end of opening.
- Topstitch around opening from right side of front (fig. 23).
- Position right side of smaller pocket bottom on zipper (fig. 24); stitch.
- Position right side of larger pocket bottom on right side of the other side of zipper (fig. 25); stitch.
- Bring pocket bottoms right sides together as shown (fig. 26); stitch.

2. Zipper fly

- Place fronts right sides together making reference points (●) and simple notches match. Pin (fig. 27). Stitch from reference point (●) to simple notch.

Zipper

- At waist, make a 3 mm (1/8") clip where indicated (fig. 28).
- Position right side of fly facing on right side of left front (fig. 29) and pin.
- On wrong side, stitch from clip to reference point (●), at 1,5 cm (5/8") from the edge (fig. 30).
- Open facing and bring seam allowances towards facing.
- Topstitch taking in all layers (fig. 31).
- Position zipper face down over right side of right front (fig. 32); stitch on zipper tape.

NOTICE : Stop seam at zipper metal bottom stop height (fig. 33).

- Overlap left and right parts of front, lining up clips at waist (fig. 34); pin (fig. 35).
- Pin free side of zipper tape to facing; stitch on tape near teeth (fig. 36).

- Lift and pin bottom of zipper tape (fig. 37) in order to prevent stitching it when topstitching front.
- Score topstitching lines with marker at **3 cm (1 1/8")** from centre front (fig. 38); topstitch. Remove pin (fig. 39).

Fly shield

- Fold shield lengthwise to right side (fig. 40); stitch and crop corners (fig. 41).
- Turn right side up and topstitch (fig. 42).
- Place raw edge of fly shield on zipper tape edge (fig. 43) and make a first seam using a zigzag stitch and a second straight seam (fig. 44).
- Undo zipper (fig. 45); stitch on zipper tape, at 1 cm (3/8") from waistband edge (fig. 46).
- Cut extra zipper tape (fig. 47).
- Tack the fly (fig. 48).

3. Strengthening pieces

Knee strengthening piece

- Place right side of parts 1 and 3, on right side of part 2 making notches match (fig. 49); stitch.
- Bring seam allowances towards parts 1 and 2 and topstitch taking in all layers (fig. 50).
- At top and bottom parts of knee strengthening piece, make a guide seam at 1 cm (3/8") of raw edge; (fig. 51).
- Fold raw edge on its wrong side along guide seam (fig. 52).

Ankle strengthening pieces

- Place right side of front strengthening piece on right side of back strengthening piece making notches match (fig. 53), stitch.
- Bring seam allowances towards double notch and topstitch (fig. 53a).
- Make a guide seam at 1 cm (3/8") of raw edge (fig. 54). Fold raw edge on its wrong side along guide seam.

4. Ties

Ankle ties

- Cut two pieces of Velcro (hook side), place them on right side of one of the tie parts (fig. 55); stitch.
- Place right side of other tie part on right side of the one with Velcro (fig. 56); stitch. Crop corners, turn right side out and topstitch (fig. 57).

Waist ties

- Place ties right sides together (fig. 58) stitch. Bevel corners (fig. 59) turn right side out and topstitch (fig. 60).
- Place a tie at each end of elastic at waist (fig. 61) and stitch.
- Cut two 8 cm (3") pieces of Velcro (hook side), place them on right side of belt extremities (fig. 62) stitch.

5. Gaiter band

- Fold band on its right side; stitch and leave a 2 cm (3/4") opening to insert elastic (fig. 63).
- Bring band wrong sides together (fig. 64) stitch.
- Insert elastic (fig. 65).

6. Pants

- Place right side of bottom part of pant back on right side of top part of pant back (fig. 66); stitch.
- Bring seam allowances back towards top part and topstitch (fig. 67).
- On wrong side of leg front where indicated, stitch the knee fold (fig. 68).
- Place wrong side of knee strengthening piece on right side of pant front making notches match (fig. 69), topstitch (fig. 70).
- On right side of front place ankle ties Velcro side towards yourself making notches match (fig. 71); stitch .
- Place right side of pant back on right side of pant front (fig. 72) stitch **crotch** only.
- Place wrong side of ankle strengthening piece on right side of pants making notches match (fig. 73) topstitch (fig. 74).
- Place right side of back on right side of front stitch the exterior side (fig. 75).
- Turn one leg right side out and insert it into the other right sides together, pin and stitch fork (fig. 76).
- Clip curved areas.
- Cut two 12 cm (5") pieces of Velcro (loop side), and place 4 cm (1 1/2") on hook part of tie (fig. 77).
- Bring tie back on back part of pants at the same height (fig. 78) pin and stitch around the Velcro.

7. Lining

- On **right side of lining left side only** place **V piece** (fig.79) pin and cut (fig. 80).
- Baste at 1 cm (3/8") (fig. 81). Clip the inner corner (fig. 82).
- Stitch knee folds on pant front lining.
- Sew top and bottom parts of pant back.

Facing and gaiter

- Place wrong side of back facing **on right side** of lining for pant back making notches match (fig.83), stitch (fig. 84).
- Repeat the same steps for front facing.
- Place front and back of pants right sides together, stitch outside of leg only (fig. 85).
- Place right side of front gaiter on right side of back gaiter, making notches match (fig. 86) stitch one side only.
- Open leg and place right side of gaiter on right side of facings (fig. 87); stitch leaving **1 cm (3/8")** at each end.
- Bring free sides of gaiter right sides together (fig. 88), stitch only on gaiter as shown.
- Place gaiter band on right side of gaiter, making notches match (fig. 89); stitch and insert elastic in casing.
- Bring leg right sides together, stitch inner leg (fig. 90).

Assembling lining to garment

- Place right side off leg lining on right side of one of pant legs making notches match, stitch bottom part of leg.
- Insert leg lining inside of leg and topstitch bottom part at 1cm (3/8") from the edge. Repeat for other leg.
- Bring fork lining right sides together, making notches match, stitch from reference mark to centre back at waist.
- On each side of zipper, fold on lining guide seam, pin and hand-stitch.
- Bring lining and garment waists together; stitch at 1cm (3/8") from the edge.

8. Bib and waist band

- Place right side of front on right side of bib back, making notches match, stitch sides (fig.91).
- Hem each end of waistband (fig. 92) . Make a guide seam at 1 cm (3/8") (fig. 93).
- Place wrong side of waistband on right side of bib making notches match, stitch (fig.94) and topstitch (fig.95).
- Place right side of bib waist on right side of pant waist making notches match (fig.96); stitch.

Suspenders and buckles

- Insert elastic suspenders in buckles following illustrations 97 to 102.
 - Place one end of short part of suspenders on right side of bib front (fig. 103); stitch.
 - Place one end of long part of suspenders on right side of armhole, at 1cm (3/8) from raw edge of back armhole (fig. 104) stitch.
 - Assemble bib lining.
 - Place right side of bib lining on right side of bib, pin and stitch (fig.105).
 - Clip curved parts
- OPTIONAL: To armhole seam allowance, sew a 6 mm (1/4") elastic with large zigzag stitch, stretching it lightly. This will keep armhole closer to the body (fig. 105a).
- Stitch right front end at 1 cm (3/8") from the edge.
 - Stitch **left front end along centre front line** (fig.106) cut exceeding fabric at 1 cm (3/8") from stitch (fig. 107)
 - Turn bib right side out and fold bib at 1cm (3/8") hand-stitch (fig.108).
 - Topstitch around bib (fig.109).
 - Cross fronts of bib by superposing the centre front closed by Velcro (fig.110)
 - Place other part of Velcro (loop side) ties at 5 cm (2") from belt loops, stitch (fig.111).
 - Insert belt (fig.112) into waist casing (fig.113) and even it out. To prevent it from coming out, stitch on casing in centre back making sure to stitch through all layers (fig. 114).
 - Make a bar tack at fly (fig. 115) making sure to take in fly shield.

Thank you for sewing with Jalie

#2109 – FRANÇAIS

Salopette d'hiver doublée

Comment choisir la bonne taille : utiliser la taille correspondant au TOUR DE HANCHES

Les ressources de couture et d'ourlet sont intégrées dans les pièces du patron

Ce vêtement est cousu à 1 cm (3/8") du bord et surpiquer à 3mm (1/8") (sauf lors d'avis contraire)

Pièces du patron

Pièces à tailler dans le tissu principal

- | | | |
|---|-------------------------------------|--|
| A) Devant du pantalon x2 | J) Attache de la ceinture x4 | P) Parementure du devant de la cheville x2 |
| B) Dos du pantalon partie supérieure x2 | K) Parementure de la braguette x1 | Q) Parementure du dos de la cheville x2 |
| C) Dos du pantalon partie inférieure x2 | L) Sous-patte de braguette x1 | R) Devant de la guêtre x2 |
| D) Devant de la bavette x2 | M) Passepoil de la poche x2 | S) Dos de la guêtre x2 |
| E) Dos de la bavette x1 | N) Bande de tissu à la glissière x1 | T) Bande à la guêtre x2 |
| I) Ceinture x1 | O) Fond de poche x4 | U) Attache à la cheville x4 |

Pièces à tailler dans la doublure

(doublure de taffetas, polar, tissu matelassé, tissu garni de kodel ou autre choix, tout dépendant de l'isolation désirée)

- | | | |
|---|---|-------------------------|
| A) Devant du pantalon x2 | C) Dos du pantalon partie inférieure x2 | E) Dos de la bavette x1 |
| B) Dos du pantalon partie supérieure x2 | D) Devant de la bavette x2 | |

Pièces à tailler dans le tissu pour renfort

- | | |
|--|---------------------------------|
| F) Renfort aux genoux partie (1-2 et 3) x2 | H) Renfort à la cheville dos x2 |
| G) Renfort a la cheville devant x2 | |

Pièces « repères » (à ne couper dans aucun tissu)

- | | |
|---|---|
| V) Partie a enlever sur l'endroit de la doublure côté gauche seulement x1 | Y) Longueur de l'élastique de la cheville x2 |
| W) Longueur de l'élastique de la bretelle (partie longue) x2 | Z) Longueur de l'élastique de la taille x1 |
| X) Longueur de l'élastique de la bretelle (partie courte) x2 | (même élastique que celui utilisé pour les bretelles) |

1. Poche à passepoil simple

- Plier le passepoil de la poche sur son envers (fig. 1); faire une couture guide à 1 cm (3/8") du bord, aux deux extrémités (fig. 2).
- Coudre d'une couture guide à l'autre (fig. 3), à 1 cm (3/8") du bord vif.
- Sur l'endroit du devant, faire correspondre la couture guide du passepoil avec les points de repère au devant (fig. 4); épingler et coudre sur la couture apparente du passepoil (fig. 5).
- Placer l'endroit de la bande pour fermeture à glissière sur l'endroit du ruban de la fermeture à glissière (fig. 6); coudre à 3 mm (1/8") du bord. **L'ajout de cette bande a pour but d'élargir le ruban de la fermeture à glissière.**
- Surpiquer sur l'endroit de la bande en prenant toutes les épaisseurs (fig. 7).
- À la partie inférieure de la fermeture à glissière, faire une couture guide en longeant le cran d'arrêt (couture à environ 1 cm (3/8") du cran d'arrêt) (fig. 8).
- Placer l'endroit de la fermeture à glissière sur l'endroit du devant (fig. 9), le long du passepoil, en faisant correspondre la couture guide au bas du passepoil avec la couture guide à la partie inférieure de la fermeture à glissière (fig. 10).
- Ramener le passepoil sur la fermeture à glissière (fig. 11) et faire un trait au crayon marqueur le long de la pièce, sur le ruban de la fermeture à glissière (fig. 12).
- Coudre sur le ruban de la fermeture à glissière, directement sur la ligne préalablement tracée (fig. 13), d'une couture guide à l'autre (fig. 14).
- Sur l'envers (fig. 15), tailler avec soin entre les deux coutures créées en laissant 1 cm (3/8") au deux extrémités et biseauter tel qu'illustré (fig. 16) afin de former des triangles.
- Passer la fermeture à glissière et le passepoil par l'ouverture et épingler (fig. 17).
- Sur l'envers, épingler la bande de la glissière avec le devant du vêtement (fig. 18); coudre sur la couture apparente (fig. 19).
- Abaisser le curseur (fig. 20). Plier le vêtement pour laisser voir le triangle et coudre celui-ci solidement au passepoil (fig. 21); Couper l'excédent de la glissière (fig. 22). Répéter pour l'autre triangle.
- Surpiquer le pourtour de l'ouverture sur l'endroit du vêtement (fig. 23).
- Placer l'endroit du fond de poche le plus étroit sur la fermeture à glissière (fig. 24); coudre.
- Placer l'endroit du fond de poche le plus large sur l'autre côté de la fermeture à glissière (fig. 25); coudre.
- Ramener les fonds de poche ensemble tel qu'illustré (fig. 26); coudre.

2. Braguette avec fermeture à glissière

- Placer les devants endroit contre endroit en faisant correspondre les points de repère (●) et les crans simples. Épingler (fig.27) et coudre du point de repère (●) jusqu'au cran simple.

Fermeture à glissière

- À la taille devant, faire une entaille de 3 mm (1/8") à l'endroit indiqué (fig. 28).
 - Placer l'endroit de la parementure de la braguette sur l'endroit de côté gauche du devant (fig. 29); épingler.
 - Sur l'envers du pantalon, coudre de l'entaille au point de repère, à 1,5 cm (5/8") du bord (fig. 30).
 - Ouvrir la parementure et ramener les ressources de couture vers la parementure.
 - Surpiquer en prenant toutes les épaisseurs (fig. 31).
 - Placer l'endroit de la fermeture à glissière sur l'endroit du côté droit du devant (fig. 32); coudre sur le ruban.
- ATTENTION : Arrêter la couture à la hauteur du cran d'arrêt de la glissière (fig. 33).

- Ramener le côté gauche du devant sur le côté droit en superposant les entailles (fig. 34); épingler (fig. 35).
- Épingler le côté libre du ruban de la fermeture à glissière avec la parementure; coudre sur le ruban (fig. 36).
- Ramener l'extrémité non cousue du ruban de la fermeture à glissière vers le haut, tel qu'illustré (fig. 37) et épingler.
- Sur l'endroit, tracer la courbe à surpiquer à l'aide d'un crayon marqueur à **3 cm (1 1/8")** (fig. 38) et surpiquer. Retirer l'épingler (fig. 39).

Sous-patte

- Plier la sous-patte sur son endroit (fig. 40); coudre et biseauter le coin (fig. 41).
- Retourner sur l'endroit et surpiquer (fig. 42).
- Placer le bord vif de la sous-patte sur le bord du ruban (fig. 43) et exécuter un point de zigzag et une couture droite (fig. 44).
- Abaisser le curseur de la fermeture à glissière (fig. 45). À la taille, faire une couture sur le ruban à 1 cm (3/8") (fig. 46).
- Couper l'excédent du ruban (fig. 47).
- Exécuter une bride tel qu'illustré (fig. 48)

3. Renfort

Renfort du genoux

- Placer l'endroit des parties 1 et 3 sur l'endroit de la partie 2 en faisant correspondre les crans (fig. 49); coudre.
- Ramener les ressources de coutures vers les parties 1 et 2 et surpiquer en prenant toute les épaisseurs (fig. 50).
- À la partie supérieure et inférieure du renfort du genou faire une couture guide de 1cm (3/8") du bord vif; (fig. 51)
- Plier sur le bord vif sur l'envers le long de la couture guide (fig. 52)

Renfort aux chevilles

- Placer l'endroit du renfort devant sur l'endroit du renfort dos en faisant correspondre les crans (fig. 53) coudre
- Ramener les ressources de couture vers le cran double et surpiquer (fig. 53a).
- Faire une couture guide à 1 cm (3/8") du bord vif (fig. 54), Plier sur le bord vif sur l'envers le long de la couture guide.

4. Attache

Attache aux chevilles

- Couper 2 bouts de Velcro (côté crochet), les placer sur l'endroit d'une des parties de l'attache (fig. 55) coudre.
- Placer l'endroit de l'autre partie de l'attache sur l'endroit de celle avec le velcro (fig. 56) coudre. Biseauter les coins, retourner sur l'endroit et surpiquer (fig. 57).

Attache à la ceinture

- Placer endroit contre endroit les attaches (fig. 58) coudre. Biseauter les coins (fig. 59) retourner sur l'endroit et surpiquer (fig. 60)
- Placer une attache à chaque extrémité de l'élastique de la taille (fig. 61) coudre.
- Couper 2 bouts de 8 cm (3") de Velcro (côté crochet), les placer sur l'endroit des extrémités de la ceinture (fig. 62) coudre.

5. Bande à la guêtre

- Plier la bande sur l'endroit; coudre en laissant une ouverture de 2 cm (3/4") pour le passage de l'élastique (fig. 63).
- Ramener la bande envers contre envers (fig. 64) coudre.
- Insérer l'élastique (fig. 65).

6. Pantalon

- Placer l'endroit de la partie inférieure du dos sur l'endroit de la partie supérieure du dos du pantalon (fig. 66); coudre
- Ramener les ressources de couture vers la partie supérieure et surpiquer (fig. 67).
- Sur l'envers de la jambe du devant aux endroits indiqués, coudre le pli au genou (fig. 68).
- Placer l'envers du renfort du genoux sur l'endroit du devant du pantalon en faisant correspondre les crans (fig. 69) surpiquer (fig. 70).
- Sur l'endroit du devant placer l'attache des chevilles côté Velcro vers vous en faisant correspondre les crans (fig. 71); coudre.
- Placer l'endroit du dos sur l'endroit du devant du pantalon (fig. 72) coudre l'entrejambes seulement.
- Placer l'envers du renfort des chevilles sur l'endroit du pantalon en faisant correspondre les crans (fig. 73) surpiquer (fig. 74).
- Placer l'endroit du dos sur l'endroit du devant du pantalon coudre le côté extérieure (fig. 75).
- Tourner une jambe sur son endroit et la placer à l'intérieure de l'autre endroit contre endroit épingler et coudre la fourche (fig. 76).
- Cranter dans les arrondis.
- Couper 2 bouts de 12 cm (5") de Velcro (côté boucle) et placer 4cm (1 1/2") sur la partie crochet de l'attache (fig. 77).
- Ramener l'attache sur la partie dos du pantalon à la même hauteur (fig. 78) épingler et coudre le pourtour du velcro.

7. Doublure

- Sur l'endroit du côté gauche seulement de la doublure placer la pièce V (fig.79) épingler et couper (fig. 80).
- Faire une couture de soutien à 1 cm (3/8") (fig. 81). Biseauter (fig. 82)
- À la doublure coudre les plis du genou au devant du pantalon
- Assembler les parties supérieure et inférieure de la jambe du dos du pantalon.

Parementure et guêtre

- Placer l'envers de la parementure dos sur l'endroit de la doublure dos du pantalon en faisant correspondre les crans (fig.83); coudre (fig. 84).
- Répéter les mêmes opérations pour les parementures au devant.
- Placer l'endroit du devant sur l'endroit du dos, coudre le côté extérieur de la jambe (fig. 85).
- Placer l'endroit de la guêtre devant sur l'endroit de la guêtre dos en faisant correspondre les crans (fig. 86) coudre un côté seulement.
- Ouvrir la jambe et placer l'endroit de la guêtre sur l'endroit des parementures (fig.87); coudre en laissant 1 cm (3/8") à chaque extrémité.
- Ramener les côtés libres de la guêtre endroit contre endroit (fig. 88) coudre que sur la guêtre tel qu'illustré.
- Placer la bande de la guêtre sur l'endroit de la guêtre en faisant correspondre les crans (fig. 89), coudre et insérer l'élastique dans la coulisse.
- Ramener la jambe endroit contre endroit, coudre l'entrejambes (fig. 90).

Assemblage de la doublure au vêtement

- Placer l'endroit de la jambe de la doublure sur l'endroit d'une des jambes du pantalon en faisant correspondre les crans, coudre la partie inférieure de la jambe.
- Passer la doublure de la jambe à l'intérieur de la jambe et surpiquer la partie inférieure à 1cm (3/8") du bord. Répéter pour l'autre jambe
- Ramener la doublure de la fourche endroit contre endroit, en faisant correspondre les crans, coudre du point de repère au milieu dos.
- De chaque côté de la glissière plier la couture guide de la doublure, épingler et coudre à la main.
- Ramener la taille de la doublure et la taille du vêtement ensemble et les coudre à 1cm (3/8") du bord.

8. Bavette et bande de taille

- Placer le devant et le dos de la bavette endroit contre endroit en faisant correspondre les crans; coudre les côtés (fig. 91).
- Ourler chaque extrémité de la bande de la ceinture (fig. 92); coudre. Faire une couture guide de 1 cm (3/8") (fig. 93).
- Placer l'envers de la ceinture sur l'endroit de la bavette dos et devant en faisant correspondre les crans, coudre (fig. 94) surpiquer (fig. 95).
- Placer l'endroit de la taille de la bavette sur l'endroit de la taille du pantalon en faisant correspondre les crans (fig. 96) coudre

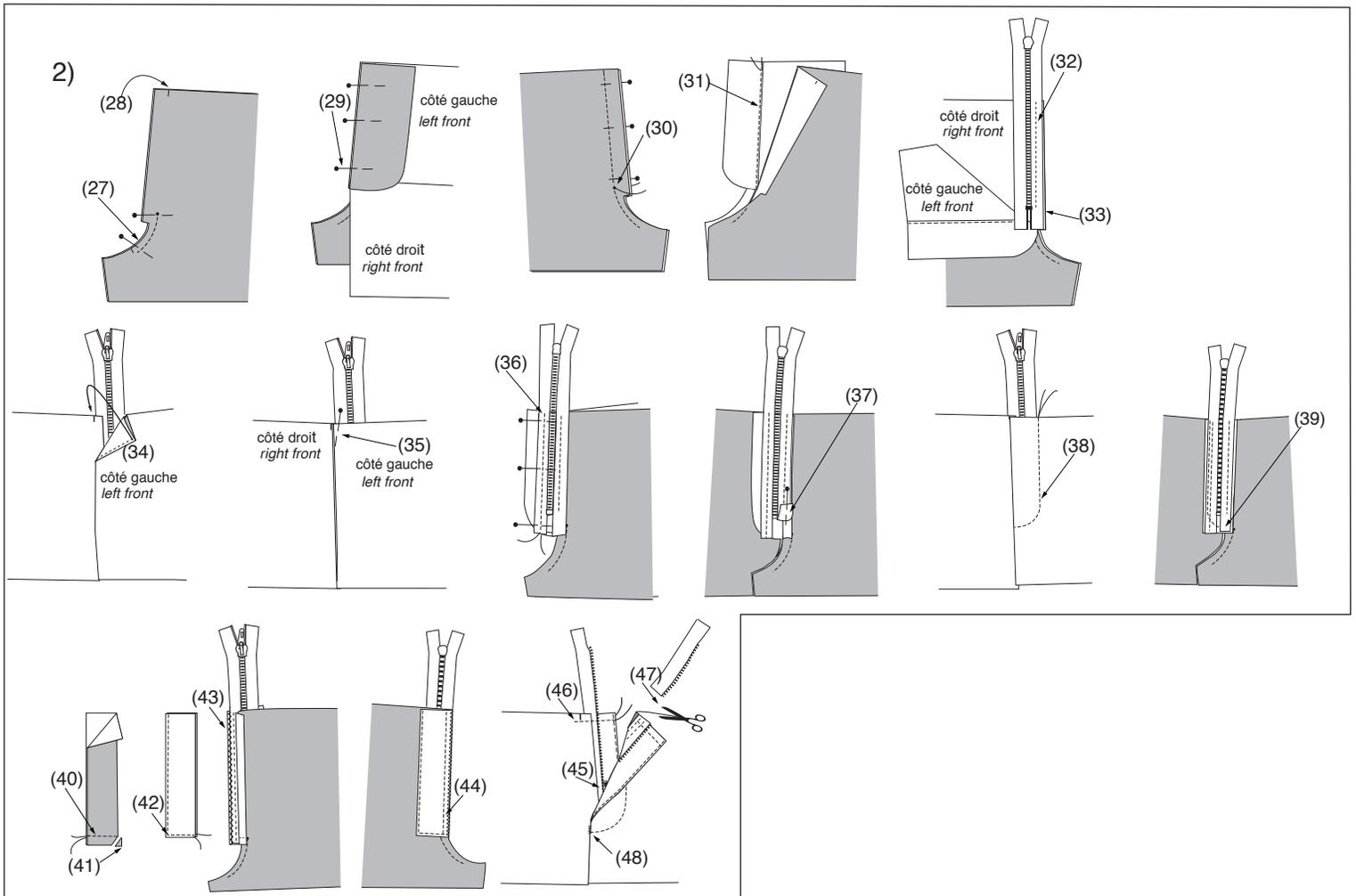
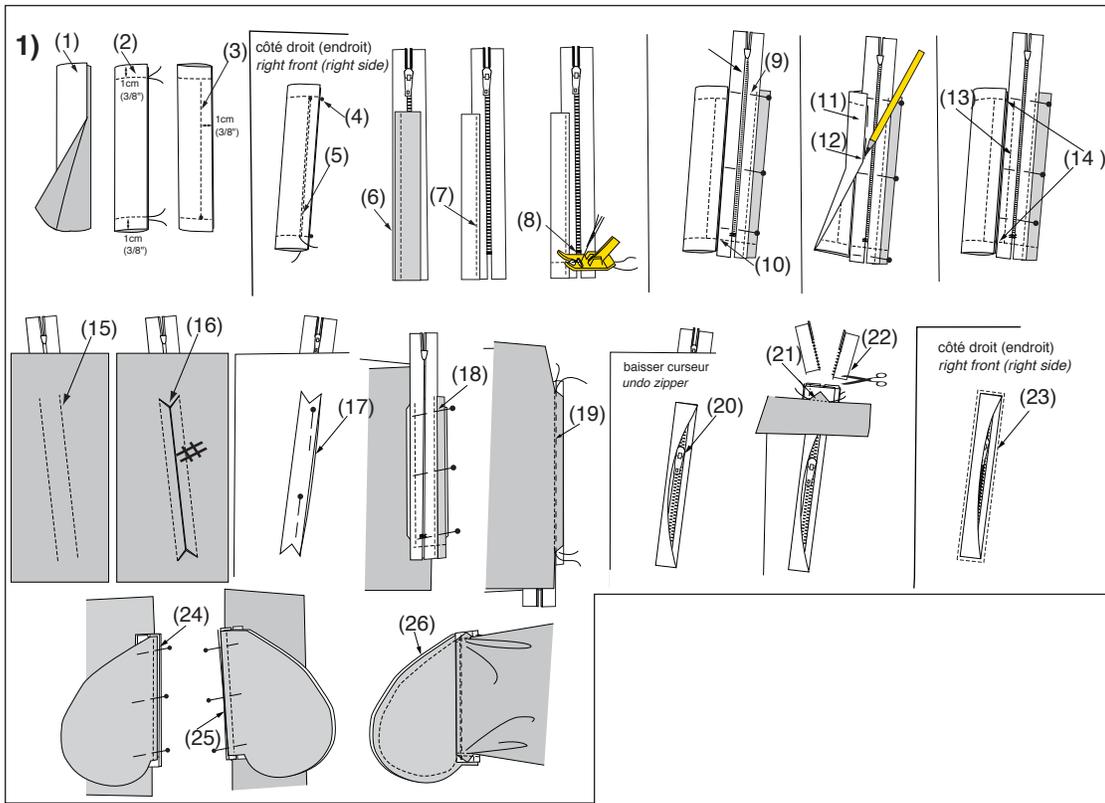
Bretelle et bouche

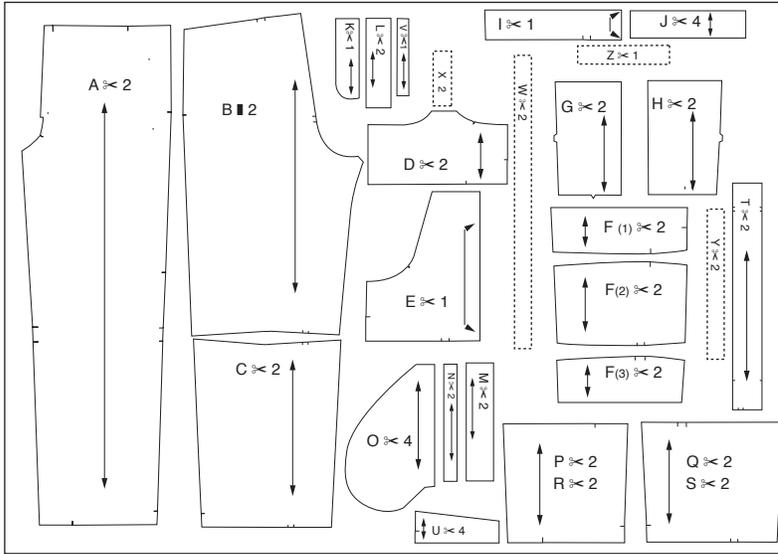
- Passer les bretelles élastiques dans les bouches en suivant les illustrations 97 à 102.
- Placer une extrémité de la partie courte de la bretelle sur l'endroit du devant de la bavette (fig. 103) coudre.
- Placer une extrémité de la partie longue de la bretelle sur l'endroit de l'emmanchure dos, à 1 cm (3/8") du bord vif du tissu (fig. 104); coudre.
- Assembler la doublure de la bavette dos et devant.
- Placer l'endroit de la doublure de la bavette sur l'endroit de la bavette épingler et coudre (fig.105).
- Cranter dans les arrondis.

Facultatif : À la ressource de couture de l'emmanchure, coudre un élastique de 6 mm (1/4") au point zigzag large, en le tendant légèrement. Ceci ramènera l'emmanchure plus près du corps (fig. 105a).

- Fermer le milieu devant de la partie droite du devant en cousant à 1 cm (3/8") du bord.
- Au côté gauche du devant, exécuter une couture au milieu devant (en prolongeant la ligne centrale du pantalon) (fig. 106). Couper l'excédent à 1 cm (3/8") de la couture exécutée (fig. 107).
- Retourner la bavette sur l'endroit, plier la doublure de 1 cm (3/8") et coudre à la main (fig.108).
- Surpiquer le pourtour de la bavette (fig. 109).
- Croiser parties du devant de la bavette en superposant les milieux fermés avec du velcro (fig. 110).
- Placer l'autre partie du velcro côté boucle des attaches à 5 cm (2") du milieu devant, coudre (fig. 111).
- Insérer la ceinture (fig. 112) dans la coulisse (fig. 113) de la taille et bien la répartir. Pour empêcher celle-ci de sortir, coudre sur la coulisse au centre en prenant toute les épaisseurs (fig. 114).
- Exécuter une bride d'arrêt à la braguette (fig. 115) en prenant la sous-patte de braguette.

Merci de coudre avec Jalie





ENDROIT
right side

ENVERS
wrong side

